

	<p style="text-align: center;">РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО, ХРАНИТЕ И ГОРИТЕ БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ www.babh.government.bg</p>	<p style="text-align: center;">REPUBLIC OF BULGARIA MINISTRY OF AGRICULTURE, FOOD AND FORESTRY BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY www.babh.government.bg</p>
--	--	--

ЗРАЗОК/MODEL/ОБРАЗЕЦ

**ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФИКАТ / VETERINARY CERTIFICATE/ ВЕТЕРИНАРЕН СЕРТИФИКАТ
на импорт конини в Украйну / for import of horse meat into Ukraine/ За износ на конско месо за Украйна**

Сертификат №/Сертификат №/ Cert. nr.....

Країна-експортер / *Exporting country/ Страна износител:*

Компетентний орган / *Competent authority/Компетентен орган:* _____

Компетентний орган, який видав сертифікат / *Competent authority issuing this certificate/ Компетентен орган, издаващ
сертифіката:*

Адміністративно-територіальна одиниця/область / *Administrative territorial unit, province/ Административно-територіална единица/област:* _____

I. ІДЕНТИФІКАЦІЯ ПРОДУКЦІЇ / IDENTIFICATION OF PRODUCTS/ ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА ПРОДУКТИТЕ:

Назва продукції/*Name of the product /Име на продукта:*

Дата виробництва/*Date of production /Дата на производство на продукта:* _____

Партія № / Lot No:/*Партиден №:* _____

Кількість упаковок / *Number of packages/Брой на опаковките:* _____

Тип упаковки / *Type of package/Вид на опаковките:* _____

Інспекційне або ідентифікуюче маркування / *Inspection or identification marks /Инспекция на
идентификационните маркировки:* _____

Вага нетто/*Net weight/Нето тегло:* _____

Умови зберігання і перевезення/ *Conditions of storage and transportation /Условия на съхранение и транспорт:* _____

II. ПОХОДЖЕННЯ ПРОДУКЦІЇ/ ORIGIN OF PRODUCTS /ПРОИЗХОД НА ПРОДУКЦИЯТА

Назва, адреса (и) та затверджений номер (и) бойні (боєнь), затверджених компетентним органом: / Name, address(es) and approval number(s) of the slaughter house(s), approved by the competent authority / *Име, адрес и номер на одобрение на кланицата, одобрена от компетентния орган¹:*

Назва, адреса (и) та затверджений номер (и) переробного підприємства (підприємств), затверджених компетентним органом: / Name, address(es) and approval number(s) of the processing establishment(s), approved by the competent authority / *Име, адрес и номер на одобрение на преработвателното предприятие, одобрено от компетентния орган¹:*

Назва, адреса(и) та затверджений номер(и) холодильних або морозильних установок, затверджених компетентним органом: / Name, address(es) and approval number(s) of refrigerating or cold store(s), approved by competent authority / *Име, адрес и номер на одобрение на хладилника или хладилния склад, одобрен от компетентния орган¹:*

Назва, адреса та затверджений номер вантажовідправника, затвердженого компетентним органом: / Name, address and approval number of consignor, approved by competent authority / *Име, адрес и номер на одобрение на изпращача, одобрен от компетентния орган¹:*

III. МІСЦЕ ПРИЗНАЧЕННЯ ПРОДУКЦІЇ /DESTINATION OF THE PRODUCTS/ /МЕСТОНАЗНАЧЕНИЕ НА ПРОДУКТИТЕКраїна транзиту/*Transit country/Страна на транзит:* _____Пункт перетину кордону/*Point of border crossing/Граничен пункт на пресичане:*
_____Назва і адреса вантажоодержувача/*Name and address of consignee/Име и адрес на получателя:*
_____Транспортні засоби/*Means of transport /Транспортно средство:* _____
(№ вагона, № рейсу літака, назва судна, № контейнера, № вантажівки/*No. of carnage, No. of flight, name of vessel, container, No lorry /№ на вагона, № на полета, име на кораба, № на контейнер*)**IV. ВЕТЕРИНАРНО-САНИТАРНА ІНФОРМАЦІЯ / VETERINARY AND SANITARY ATTESTATION/ ВЕТЕРИНАРНО-САНИТАРНО УДОСТОВЕРЕНИЕ**Я, офіційний ветеринарний лікар, що нижче підписався, засвідчую таке:*I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:/ Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, удостоверявам, че:*

1. Кони́на (в тушах, напівтушах, четвертинах), отримана від забою здорових тварин, вирощених на території країни-експортера і перероблена на бойні, яка має дозвіл компетентного органу країни-експортера для постачання продуктів на експорт і перебуває під її постійним державним контролем;/ *Horse meat (carcasses, half carcasses, quarters) is obtained from slaughter of healthy animals, reared on the territory of the exporting country and processed at slaughter enterprises that have got the permit of the competent authority of the exporting country for delivery of products for export and stay under its permanent control. / Конското месо (каркаси, половинки и четвъртинки), е получено от клане на здрави животни, отглеждани на територията на страната-износител и добити в кланици, имащи разрешение за износ на продукти, от компетентния орган на страната-износител и намиращи се под неин постоянен контрол.*

2. Тварини, м'ясо від яких призначено для експорту в Україну, підлягають передзабійному ветеринарному огляду, а туші й органи від них - післязабійній ветеринарно-санітарній експертизі, проведеній компетентним органом країни-експортера. М'ясо придатне для споживання людиною. / *Animals whose meat is intended for export into Ukraine were subject to ante-mortem veterinary inspection, and their carcasses and organs – to post mortem veterinary and sanitary expertise, performed by the competent authority of the exporting country. Meat is fit for human consumption. / Животните, чието месо е предназначено за износ в Украйна, са преминали предкланична ветеринарна инспекция (ante mortem), а трупното месо и органите, добити от тях - следкланична ветеринарно-санитарна експертиза (post mortem), извършена от компетентния орган на страната-износител. Месото е годно за човешка консумация.*

3. Туші коней мають чітке клеймо державного органу з позначенням назви та номера забійного підприємства (м'ясокомбінати, бойні), на якому був здійснений забій тварин. М'ясо і м'ясопродукти одержані від забою здорових тварин, заготовлених у господарствах й адміністративних територіях, офіційно вільних від наступних хвороб тварин:/ *Carcasses of horses have a clear brand mark of the state authority with specification of the name and number of the slaughtering enterprise (meat processing plant, slaughterhouse), where animals were slaughtered. Meat and meat products come from slaughter of healthy animals procured in farms and administrative territories, officially free from the following animal diseases:/ Трупното месо има четлива маркировка от държавния орган с име и номер на кланицата (месопреработвателно предприятие), в която са заклани животните. Месото и месните продукти са добити от здрави животни, отглеждани в стопанства и административни територии, официално свободни от следните болести по животните:*

- парувальної хвороби, африканської чуми коней, сапу, венесуельського енцефаломієліту, везикулярного стоматиту-протягом останніх 2 років на території країни;/ *coupling disease, African horse sickness, glanders, Venezuelan equine encephalitis, vesicular stomatitis – during the last 2 years on the territory of the country; /дурин, Африканска чума по конете, сап, Венецуелски конски енцефалит, везикулозен стоматит – през последните 2 години на територията на страната;*

- грипу коней - протягом останніх 12 місяців на території країни/ *equine influenza – during the last 12 months on the territory of the country; /грип по конете – през последните 12 месеца на територията на страната;*

- інфекційного метриту коней, сурри (трипаносомоз), сказу, піроплазмозу (бабезія Кабані), нуталіозу (бабезія Екві)
- протягом останніх 12 місяців на адміністративній території;/ equine infectious hystericis, Surra (trypanosomiasis), rabies, equine pyroplasmosis (babesia Caballi), nuttalliosis (babesia Equi) – during the last 12 months on the administrative territory;)/**Инфекциозен метрит по конете, Случна болест (трипанозомоза), бяс, пироплазмоза по конете (babesia Caballi), нуталиоза (babesia Equi)-през последните 12 месеца на административната територия;**

- інфекційних енцефаломієлітів коней західного та східного типів, ринопневмонії, інфекційної анемії, корости і віспи коней -протягом останніх 3 місяців на території господарства;/ infectious encephalomyelites of horses of the Western and Eastern types, rhinopneumonia, infectious anemia, lichen and horsepox – during the last 3 months on the territory of the farm;)/**Инфекциозен енцефаломиелит по конете от западен и източен тип, ринопневмонит, инфекциозна анемия, краста и шарка по конете – през последните 3 месеца на територията на стопанството;**

- сибірки - протягом 20 днів у господарстві/anthrax – during 20 days at the farm./**антракс-през последните 20 дни на територията на стопанството;**

4. Усі туші досліджені на трихінельоз із негативним результатом, або були оброблені методами, які забезпечують повне знищення личинок паразиту/ All carcasses are tested as to trichinosis with a negative result, or were processed with the methods that guarantee complete destruction of the parasitic larva. /**Всички трупове са изследвани за трихинелоза с отрицателен резултат или са обработени по методи, които гарантират пълно унищожаване на паразитните ларви.**

5. Забійних коней на забійних підприємствах перед забоєм піддають клінічному огляду й однократній очній малеїнізації. На забій направляються коні, що дали негативний результат на сап./ Horses for slaughtered on the slaughter enterprises before slaughter, have passed clinical inspection and one-time direct maleinization. Horses for slaughter have shown negative result as to glanders. /**На конете, предназначени за клане, е извършен клиничен преглед в кланицата преди клането и однократна малеинизация. Конете, предназначени за клане, са с негативен резултат за сап.**

6. При проведенні ветеринарно-санітарної експертизи не допускається до ввезення конина/ During veterinary sanitary examination horse meat is not allowed to be imported / **При ветеринарно-санитарния преглед не се допуска внос на конско месо, което/**

- із змінами, характерними для заразних хвороб;/ has changes characteristic for contagious diseases;/ **има изменения, характерни за заразни заболявания;**

- із залишками внутрішніх органів, крововиливами в тканинах, не видаленими абсцесами, із личинками оводів, із зачищенням серозних оболонок і видаленими лімфовузлами, із механічними домішками, а також із не властивими м'ясу запахом і присмаком;/ has remnants of internal organs, bruises in tissues, abscesses not extracted, with bots, with clearing of serous membranes and extracted lymph nodes, with mechanical impurities, as well as with odour and smack not characteristic for meat;/**има остатъци от вътрешни органи, наранявания на тъканите, неотстранени абсцеси, паразити, остатъци от серозни мембрани и неотстранени лимфни възли, механични замърсявания, както и с мирис и вкус, които не са характерни за месо;**

- обсіменені сальмонелами та збудниками інших бактеріальних інфекцій;/ is contaminated with salmonella or pathogens of other bacterial infections; / **е заразено със Salmonella или с други бактериялни агенти;**

- оброблені барвниками та пахучими речовинами, іонізуючим опроміненням або ультрафіолетовими променями;/ was processed with colourings and odorant substances, ionizing radiation or UV-light;/ **е обработено с хранителни оцветители, йонизиращо лъчение или ултравиолетова светлина;**

- отримані від забою тварин, що піддавалися впливу натуральних або синтетичних естрогенних, гормональних речовин, тиреостатичних препаратів, антибіотиків і введених безпосередньо перед забоєм заспокійливих засобів / was obtained from slaughter of animals that were subjected to influence of natural or synthetic estrogenic, hormonal substances, thyreostatic preparations, antibiotics and tranquilizing agents injected directly before the slaughter;/ **е добито при клане на животни, които са били под влияние на естествени или синтетични естрогенни, хормонални вещества, тиреостатични препарати, антибиотици и транквилизираци агенти, инжектирани директно преди клане;**

7. Мікробіологічні, хіміко-токсикологічні і радіологічні показники м'яса повинні відповідати гігієнічним вимогам якості і безпечності харчових продуктів і продовольчої сировини відповідно до діючих в Україні нормативно-технічними актами;/ Microbiological, chemical and toxicological and radiological indicators of meat comply with the hygienic requirements concerning quality and safety of food products and food raw materials according to the engineering regulations effective in Ukraine;/**Микробиологичните, химичните, токсикологичните и радиологични показатели на месото, отговарят на гигиенните изисквания за качество и безопасност на хранителните продукти и**

хранителни суровини съгласно действащите регламенти в Украйна.

Сертификат №/Сертифікат №/ Cert. nr.....

8. Матеріал для упаковки використовується вперше і відповідає необхідним санітарно-гігієнічним вимогам./The packaging material is used for the first time and satisfies the necessary sanitary and hygienic requirements/*Опаковъчния материал се използва за първи път и отговаря на необходимите санитарни и хигиенни изисквания.*

9. Транспортні засоби оброблені і підготовлені відповідно до прийнятих в Болгарії правил /Means of transport for meat are equipped and prepared in accordance with the rules approved in Bulgaria./*Средствата за транспорт на месото са оборудвани и подготвени в съответствие с правилата, одобрени в България.*

Складено:

Done at:/Дата на издаване:

.....

(Підпис Державного ветеринарного лікаря)

(Signature of the Official Veterinarian)

(Подпис на официалния ветеринарен лекар)

Печатка

Stamp Печат

.....

(Им'я великими літерами, кваліфікація, посада)

(Name in capital letters, qualification and title)

(Трите имена, с главни букви, квалификация и длъжност)

¹ Непотрібне викреслити / Delete as appropriate/*Излишното се зачертава*